Mandarin Corner

MandarinCorner.org



Scan to Follow Us on Wechat

1.大家好!欢迎来到Mandarin Corner 之疯狂新闻系列报道

大家 dàjiā everyone

好 hǎo good

欢迎 huānyíng to welcome

来到 láidào to come

之 zhī (possessive particle, literary equivalent of 的[de])

疯狂 fēngkuáng crazy

新闻 xīnwén news

系列 xìliè series

报道 bàodào report

2.我是主持人 Eileen

我 wǒ I

是 shì am

主持人 zhǔchírén TV or radio presenter / host

3.今天我要讲的是发生在河南的一个事件

今天 jīntiān today

我 wǒ I

要 yào will

讲 jiǎng to speak

的 de (used to form a nominal expression)

是 shì is

发生 fāshēng to happen / to take place

在 zài (located) at

河南 Hénán Henan province (Honan)

的 de (used to form a nominal expression)

 \rightarrow yī one

† gè classifier for people or objects in general

事件 shìjiàn incident

4.河南同性恋者起诉精神病院称遭到强制治疗

河南 Hénán Henan province (Honan)

同性恋者 tóngxìngliànzhě gay person

起诉 qǐsù to sue

精神病院 jīngshénbìngyuàn mental hospital

称 chēng to state

遭到 zāodào to suffer

强制 qiángzhì forcibly

治疗 zhìliáo to treat (an illness)

5.以前一直知道在中国有很多同性恋者不敢公开

以前 yǐqián before

一直 yīzhí all along

知道 zhīdào to know

在 zài (located) at

中国 Zhōngguó China

有 yǒu to have

很 hěn very

多 duō many

同性恋者 tóngxìngliànzhě gay person

不 bù not

敢 gǎn to dare

公开 gōngkāi to make public

6.是因为害怕社会和朋友的谴责

是 shì is

因为 yīnwèi because

害怕 hàipà to be afraid

社会 shèhuì society

和 hé and

朋友 péngyou friend

的 de (used to form a nominal expression)

谴责 qiǎnzé criticism

7.但没想到还会被当成是精神病

但 dàn but/yet

没想到 méixiǎngdào didn't expect

还 hái even

会 huì will

被 bèi (indicates passive-voice clauses)

当成 dàngchéng to consider as

是 shì is

精神病 jīngshénbìng mental disorder

8.受害者说:"我不希望以后还有人像我一样"

受害者 shòuhàizhě victim

说 shuō to say

我 wǒ I

不 bù not

希望 xīwàng to hope

以后 yǐhòu in the future

还有 háiyǒu also

人 rén people

像 xiàng to be like

我 wǒ I

一样 yīyàng the same as

9.这也向社会传递一种声音,同性恋不是一种疾病,不需要治疗

这 zhè this

也 yě also

问 xiàng towards

社会 shèhuì society

传递 chuándì to pass on to sb else

一种 yīzhǒng one kind of

声音 shēngyīn voice

同性恋 tóngxìngliàn homosexuality

不是 bùshì is not

疾病 jíbìng disease

不 bù not

需要 xūyào to need

治疗 zhìliáo to treat (an illness)

10.我很想知道,如果真要治疗

我 wǒ I

很 hěn very

想 xiǎng to want

知道 zhīdào to know

如果 rúguǒ if

真 zhēn really

要 yào will

治疗 zhìliáo to treat (an illness)

11.医院如何能够让一个同性恋者变成异性恋呢

医院 yīyuàn hospital

如何 rúhé how

能够 nénggòu can

让 ràng to let

 $\overline{}$ yī one

† gè classifier for people or objects in general

同性恋者 tóngxìngliànzhě gay person

变成 biànchéng to turn into

异性恋 yìxìngliàn heterosexuality

呢 ne used at the end of a special, alternative, or rhetorical

question

12.下面是记者和受害者的部分对话

下面 xiàmian the following

是 shì is

记者 jìzhě reporter

和 hé and

受害者 shòuhàizhě victim

的 de (used to form a nominal expression)

部分 bùfen part

对话 duìhuà dialog

13.记者问了: "你妻子怎么知道你是同性恋的"?

记者 jìzhě reporter

问 wèn to ask

了 le (completed action marker)

你 nǐ you

妻子 qīzi wife

怎么 zěnme how?

知道 zhīdào to know

你 nǐ you

是 shì are

同性恋 tóngxìngliàn gay person

的 de used at the end of a declarative sentence for emphasis

14.受害者说:"去年四月她跟踪我,发现我和男友在餐厅吃饭"

受害者 shòuhàizhě victim

说 shuō to say

去年 qùnián last year

四月 Sìyuè April

她 tā she

跟踪 gēnzōng to follow sb's tracks

我 wǒ me

发现 fāxiàn to discover

我 wǒ I

和 hé and

男友 nányǒu boyfriend

在 zài (located) at

餐厅 cāntīng restaurant

吃饭 chīfàn to have a meal

15."我回家后她问我是不是同性恋,我承认了"

我 wǒ I

回家 huíjiā to return home

后 hòu after

她 tā she

问 wèn to ask

我 wǒ me

是不是 shìbùshì whether or not

同性恋 tóngxìngliàn gay person

我 wǒ I

承认 chéngrèn to admit

了 le (completed action marker)

16.然后记者又问了: "你怎么被送进精神病院的"。

然后 ránhòu then (afterwards)

记者 jìzhě reporter

又 yòu (once) again

问 wèn to ask

了 le (completed action marker)

你 nǐ you

怎么 zěnme how?

被 bèi (indicates passive-voice clauses)

送 sòng to send

进 jìn (used after a verb) into, in

精神病院 jīngshénbìngyuàn mental hospital

的 de (used at the end of a declarative sentence for emphasis)

17.他说:"去年我和妻子商量好,10月8日去办离婚手续"

他 tā he

说 shuō to say

去年 qùnián last year

我 wǒ I

和 hé and

妻子 qīzi wife

商量 shāngliang to discuss

好 hǎo (used after verbs to indicate finishing or finishing satisfactorily)

月 yuè month

目 rì day of the month

去 qù to go

办 bàn to deal with

离婚 líhūn to divorce

手续 shǒuxù procedure

18."但是这天一早,妻子和我父母,哥哥一起把我绑住了"

但是 dànshì but

这天 zhètiān this day

一早 yīzǎo early in the morning

妻子 qīzi wife

和 hé and

我 wǒ my

父母 fùmǔ parents

哥哥 gēge older brother

一起 yīqǐ together

把 bǎ particle marking the following noun as a direct object

我 wǒ me

绑住 bǎngzhù to tie

了 le (completed action marker)

19."塞进车里,强行送到了精神病院"。

塞 $s\bar{a}i$ to squeeze in / to stuff

进 jìn (used after a verb) into, in

车 chē car

里 lǐ inside

强行 qiángxíng to force

送 sòng to send

到 dào (used as a verb complement to show the result of an

action)

7 le (completed action marker)

精神病院 jīngshénbìngyuàn mental hospital

20.记者说:"那到医院后发生了什么"

记者 jìzhě reporter

说 shuō to say

那 nà then (in that case)

到 dào to

医院 yīyuàn hospital

后 hòu after

发生 fāshēng to happen

了 le (completed action marker)

什么 shénme what?

21.受害者说: "医生没有问我有什么病,也没有做任何检查"

受害者 shòuhàizhě victim

说 shuō to say

医生 yīshēng doctor

没有 méiyǒu haven't

问 wèn to ask

我 wǒ me

有 yǒu to have

什么 shénme what?

病 bìng illness

也 yě also

没有 méiyǒu haven't

做 zuò to do

任何 rènhé any

检查 jiǎnchá examination

22."直接就把我绑到了病床上,我一动都不能动"

直接 zhíjiē directly

就 jiù right away / just (emphasis)

把 bǎ particle marking the following noun as a direct

我 wǒ me

绑 bǎng to tie

到 dào (used as a verb complement to show the result of an action)

了 le (completed action marker)

病床 bìngchuáng hospital bed

上 shàng on top

 $\overline{}$ yī one

动 dòng (of sth) to move

都 dōu (used for emphasis) even

不能 bùnéng cannot

动 dòng (of sth) to move

23."我是上午被送进去的,被绑后一直没人理我"

我 wǒ I

是 shì is

上午 shàngwǔ morning

被 bèi (indicates passive-voice clauses)

送 sòng to send

进 jìn (used after a verb) into, in

去 qù (after a verb of motion indicates movement away from the

speaker)

的 de (used at the end of a declarative sentence for emphasis)

被 bèi (indicates passive-voice clauses)

绑 bǎng to tie

后 hòu after

一直 yīzhí all along

没 méi not

人 rén person

理 lǐ to pay attention to

我 wǒ me

24."下午的时候,病房里来了几个高大的男人"

下午 xiàwǔ afternoon

的 de (used to form a nominal expression)

时候 shíhou time

病房 bìngfáng ward (of a hospital)

来 lái to come

了 le (completed action marker)

几个 jǐge a few

高大 gāodà tall

男人 nánrén men

25."他们把我解开后,强行脱光了我的衣服"

他们 tāmen they

把 bǎ particle marking the following noun as a direct

我 wǒ me

解开 jiěkāi to untie

后 hòu after

强行 qiángxíng to force

脱光 tuōguāng to strip naked

了 le (completed action marker)

我 wǒ I

的 de ~'s (possessive particle)

衣服 yīfu clothes

26."换上了精神病医院的衣服"

换 huàn to change (clothes etc)

上 shàng (used after a verb) on

精神病 jīngshénbìng mental disorder

医院 yīyuàn hospital

的 de (used to form a nominal expression)

衣服 yīfu clothes

27."那种讥讽和侮辱我一辈子都忘不了"

那种 nàzhǒng that kind of

讥讽 jīfěng to satirize

和 hé and

侮辱 wǔrǔ to humiliate

我 wǒ I

一辈子 yībèizi (for) a lifetime

都 dōu (used for emphasis) even

忘不了 wàngbùliǎo cannot forget

28.记者说:"那明知自己是同性恋,为什么要结婚呢"

记者 jìzhě reporter

说 shuō to say

那 nà then (in that case)

明知 míngzhī to be fully aware of

自己 zìjǐ oneself

是 shì is

同性恋 tóngxìngliàn gay person

为什么 wèishénme why?

要 yào going to (as future auxiliary)

结婚 jiéhūn to get married

呢 ne (used at the end of a special, alternative, or rhetorical question)

29.他说: "在小地方周围所有的人都在这样生活"

他 tā he or him

说 shuō to say

在 zài (located) at

小 xiǎo small

地方 dìfang area / place

周围 zhōuwéi surroundings

所有 suǒyǒu all

的 de (used to form a nominal expression)

人 rén people

都 dōu all

在 zài (indicating an action in progress)

这样 zhèyàng this way

生活 shēnghuó to live

30"不一样的人压力非常大,家庭的,社会的"

不一样 bùyīyàng different

的 de (used after an attribute)

人 rén people

压力 yālì pressure

非常 fēicháng extreme / very

大 dà big/deep

家庭 jiātíng family

的 de (used to form a nominal expression)

社会 shèhuì society

的 de (used to form a nominal expression)

31."在家里人的介绍下,我就和妻子结婚了"

在 zài (to be) in

家里 jiālǐ home

人 rén people

的 de (used to form a nominal expression)

介绍 jièshào introduction

T xià to arrive at (a decision, conclusion etc)

我 wǒ I

就 jiù then

和 hé with

妻子 qīzi wife

结婚 jiéhūn to get married

了 le (completed action marker)

32.记者问: "你觉得为什么会发生这样的事情"?

记者 jìzhě reporter

问 wèn to ask

你 nǐ you

觉得 juéde to think

为什么 wèishénme why?

会 huì will

发生 fāshēng to happen

这样 zhèyàng this kind of

的 de (used to form a nominal expression)

事情 shìqing thing

33."社会环境不太宽容"

社会环境 shèhuìhuánjìng social environment

不 bù not

太 tài very

宽容 kuānróng tolerant

34.是的,如果说社会和家庭能够给予这些不一样的人多一些关怀和理解

是的 shìde that's right

如果 rúguǒ if

说 shuō to say

社会 shèhuì society

和 hé and

家庭 jiātíng family

能够 nénggòu can

给予 jǐyǔ to give / to show (respect)

这些 zhèxiē these

不一样 bùyīyàng different

的 de (used to form a nominal expression)

人 rén people

多 duō more

一些 yīxiē a little

关怀 guānhuái care

理解

lĭjiě

understanding

35.我想这样的悲剧应该不会一而再再而三地发生

我

wŏ

I

想

xiǎng

to think

这样

zhèyàng

this kind of

的

de

(used to form a nominal expression)

悲剧

bēijù

tragedy

应该

yīnggāi

should

不会

bùhuì

will not (act, happen etc)

一而再,再而三

yī ér zài, zài ér sān

again and again

地

de

structural particle: used before a verb or

adjective, linking it to preceding modifying adverbial adjunct

发生

fāshēng

to happen

36.下面是网友对此事件的评论

下面

xiàmian

the following

是

shì

is

网友

wǎngyǒu

Internet user

对

duì

towards

此

cĭ

this

事件

shìjiàn

incident

的

de

(used to form a nominal expression)

评论

pínglùn

comment

37.网友A说了:"你是同性恋,为什么还要找女人结婚"?

网友 wǎngyǒu Internet user

说 shuō to say

了 le (completed action marker)

你 nǐ you

是 shì are

同性恋 tóngxìngliàn gay

为什么 wèishénme why?

还 hái still

要 yào will / to want

找 zhǎo to look for

女人 nǚrén woman

结婚 jiéhūn to get married

38."你找女人结婚后,为什么还要生孩子?"

你 nǐ you

找 zhǎo to find

女人 nǚrén woman

结婚 jiéhūn to get married

后 hòu after

为什么 wèishénme why?

还 hái still

要 yào to want / will

生 shēng to give birth

孩子 háizi child

39."你有了孩子后,为什么背着妻子和其他男人约会"?

你 nǐ you

有 yǒu to have

了 le (completed action marker)

孩子 háizi child

后 hòu after

为什么 wèishénme why?

背 bèi to hide something from

着 zhe aspect particle indicating action in progress

妻子 qīzi wife

和 hé with

其他 qítā other

男人 nánrén a man

约会 yuēhuì date

40."如果你结婚前就是同性恋,你不该找女人结婚生子"

如果 rúguǒ if

你 nǐ you

结婚 jiéhūn to get married

前 qián before

就 jiù already

是 shì is

同性恋 tóngxìngliàn gay person

你 nǐ you

不该 bùgāi should not

找 zhǎo to find

女人 nǚrén woman

生子 shēngzǐ to give birth to a child or children

41."如果你是结婚生子后才变成同性恋"

如果 rúguǒ if

你 nǐ you

是 shì are

结婚 jiéhūn to get married

生子 shēngzǐ to give birth to a child or children

后 hòu after

才 cái only then

变成 biànchéng to turn into / to become

同性恋 tóngxìngliàn gay person

42."你不该隐瞒家人和男友约会"

你 nǐ you

不该 bùgāi should not

隐瞒 yǐnmán to cover up the truth

家人 jiārén (one's) family

和 hé with

男友 nányǒu boyfriend

约会 yuēhuì date

43."要光明正大做自己,说出来!你很猥琐"

要 yào must

光明正大 guāngmíngzhèngdà open and aboveboard / without tricks (idiom)

做自己 zuòzìjǐ to be oneself

说 shuō to speak

出来 chulai (after a verb, indicates coming out, completion of an

action, or ability to discern or detect)

你 nǐ you

很 hěn very

猥琐 wěisuǒ vulgar

44.然后另外一个网友就说了:"同性恋就是有病,应该接受治疗"。

然后 ránhòu then (afterwards)

另外 lìngwài other

 \rightarrow y₁ one

↑ gè classifier for people or objects in general

网友 wǎngyǒu Internet user

就 jiù then

说 shuō to say

了 le (completed action marker)

同性恋 tóngxìngliàn homosexuality

就是 jiùshì exactly / just like

有 yǒu to have

病 bìng illness

应该 yīnggāi should

接受 jiēshòu to receive

治疗 zhìliáo medical treatment

45.像这样的评论成千上百

像 xiàng to be like

这样 zhèyàng this kind of

的 de (used to form a nominal expression)

评论 pínglùn comment

成千上百 chéngqiānshàngbǎi many / a lot

46.从人们对同性恋的反应就可以看出来

从 cóng from

人们 rénmen people

对 duì towards

同性恋 tóngxìngliàn homosexuality

的 de (used to form a nominal expression)

反应 fǎnyìng reaction

就 jiù just (emphasis)

可以 kěyǐ can

看 kàn to see

出来 chulai (after a verb, indicates coming out, completion of an action, or

ability to discern or detect)

47.同性恋在社会上承受着多么大的压力

同性恋 tóngxìngliàn homosexuality

在 zài (to be) in

社会 shèhuì society

上 shàng on top

承受 chéngshòu to bear

着 zhe aspect particle indicating action in progress

多么 duōme (in interrogative sentences) how (much etc)

大 dà big

的 de (used after an attribute)

压力 yālì pressure

48. 当然也有小部分的人是表示理解的

当然 dāngrán of course

也 yě also

有 yǒu to have

小 xiǎo small

部分 bùfen part

的 de (used to form a nominal expression)

人 rén people

是 shì is

表示 biǎoshì to express / to show

理解 lǐjiě understanding

的 de (used at the end of a declarative sentence for emphasis)

49.比如这位网友就回复说:"同性恋是基因问题"

比如 bǐrú for example

这位 zhèwèi this (person)

网友 wǎngyǒu Internet user

就 jiù then

回复 huífù to reply

说 shuō to say

同性恋 tóngxìngliàn homosexuality

是 shì is

基因 jīyīn gene (loanword)

问题 wèntí problem

50."如果坚持认为是一种病的话,那也是目前治不好的病"

如果 rúguǒ if

坚持 jiānchí to insist on

认为 rènwéi to believe

是 shì is

一种 yīzhŏng one kind of

病 bìng disease

的话 dehuà if (coming after a conditional clause)

那 nà then (in that case)

也 yě (used correlatively with 虽然,即使,etc.) still / yet

是 shì is

目前 mùqián currently

治 zhì to treat (a disease)

不好 bùhǎo no good

的 de (used to form a nominal expression)

51."对于身患"不治之症"的人更多的应该是理解与同情"

对于 duìyú regarding

身 shēn body

患 huàn to contract (a disease)

"不治之症" bùzhìzhèng incurable disease

的 de (used to form a nominal expression)

人 rén people

更 gèng even more

多 duō more

应该 yīnggāi should

是 shì to be

理解 lǐjiě understanding

与 yǔ and

同情 tóngqíng sympathy

52"而不是歧视与排斥"

前 ér but (not)

不是 bùshì not

歧视 qíshì discrimination

与 yǔ and

排斥 páichì to reject

53.另外一个网友说:"如果不是人们对同性恋的偏见和来自家庭社会的压力"

另外 lìngwài other

 \rightarrow yī one

† gè classifier for people or objects in general

网友 wǎngyǒu Internet user

说 shuō to say

如果 rúguǒ if

不是 bùshì is not

对 duì towards

同性恋 tóngxìngliàn homosexuality

的 de (used to form a nominal expression)

偏见 piānjiàn prejudice

和 hé and

来自 láizì to come from (a place)

家庭 jiātíng family

社会 shèhuì society

压力 yālì pressure

54."同性恋难道会和自己不爱的人结婚吗"?

同性恋 tóngxìngliàn gay person

难道 nándào could it be that...?

会 huì will

和 hé with

自己 zìjǐ oneself

不 bù not

爱 ài to love

的 de (used to form a nominal expression)

人 rén person

结婚 jiéhūn to get married

四 ma (used at the end of a rhetorical question)

55."在中国,同性恋被视为精神病,而且要在精神病院受到这种折磨"

在 zài (to be) in

中国 Zhōngguó China

同性恋 tóngxìngliàn gay person

被 bèi (indicates passive-voice clauses)

视为 shìwéi to view as / to consider to be

精神病 jīngshénbìng mental disorder

而且 érqiě (not only ...) but also

要 yào will

在 zài (to be) in

精神病院 jīngshénbìngyuàn mental hospital

受到 shòudào to suffer

这种 zhèzhǒng this kind of

折磨 zhémó to torment

56."你们说同性恋有选择吗"?

你们 nǐmen you (plural)

说 shuō to say

同性恋 tóngxìngliàn gay person

有 yǒu to have

选择 xuǎnzé choice

四 ma (used at the end of a rhetorical question)

57."他们大多只能隐藏自己的性取向"

他们 tāmen they

大多 dàduō mostly

只能 zhǐnéng can only

隐藏 yǐncáng to hide

自己 zìjǐ one's own

的 de ~'s (possessive particle)

性取向 xìngqǔxiàng sexual orientation

58."和一个女人过上外人看来正常的生活"

和 hé with

 $\overline{}$ yī one

† gè classifier for people or objects in general

女人 nǚrén woman

过 guò to live

上 shàng (used as a complement to a verb)

外人 wàirén outsider

看来 kànlai it seems that

正常 zhèngcháng normal

的 de (used after an attribute)

生活 shēnghuó life

59."这其实是同性恋者的悲哀"。

这 zhè this

其实 qíshí actually

是 shì is

同性恋者 tóngxìngliànzhě gay person

的 de (used to form a nominal expression)

悲哀 bēi'āi sorrow

60.没错!

没错 méicuò that's right

61.虽然我不赞同同性恋因为承受不了社会和家庭的压力而结婚生子

虽然 suīrán although

我 wǒ I

不 bù not

赞同 zàntóng to approve of

同性恋 tóngxìngliàn gay person

因为 yīnwèi because

承受 chéngshòu to bear

不了 bùliǎo unable to

社会 shèhuì society

和 hé and

家庭 jiātíng family

的 de (used to form a nominal expression)

压力 yālì pressure

而 ér and so

结婚 jiéhūn to get married

生子 shēngzǐ to give birth to a child or children

62.但身为中国人,我很能理解他这么做的原因

但 dàn but

身为 shēnwéi as

中国人 Zhōngguórén Chinese person

我 wǒ I

很 hěn (adverb of degree) / quite

能 néng can

理解 lǐjiě to understand

他 tā he or him

这么 zhème this way

做 zuò to do

的 de (used to form a nominal expression)

原因 yuányīn reason

63.如果大家都站在别人的角度,

如果 rúguǒ if

大家 dàjiā everyone

都 dōu all

站 zhàn to stand

在 zài (to be) in

别人 biéren other people

的 de ~'s (possessive particle)

角度 jiǎodù point of view

64.我想可能很多人也会作出同样的选择

我 wǒ I

想 xiǎng to think

可能 kěnéng perhaps

很 hěn very

多 duō many

人 rén people

也 yě also

会 huì will

作出 zuòchū to make (a choice, decision, proposal, response, comment etc)

同样 tóngyàng same

的 de (used after an attribute)

选择 xuǎnzé choice

65.有时候是逼于无奈

有时候 yǒushíhou sometimes

是 shì is

逼 bī to force (sb to do sth)

于 yú by

无奈

wúnài

without choice